

Mit Eurocom haben Sie Erfolg in allen Sprachen



Sie haben ein großartiges Produkt, eine herausragende Idee, eine überbezeugende Dienstleistung? Sie wollen damit auch im Ausland erfolgreich(er) werden? Dann vertrauen Sie uns als erfahrenem Übersetzungsteam. Denn eine Grundregel erfolgreicher Exportunternehmen lautet: Für ein hervorragendes Produkt braucht man professionelle Übersetzungen.

Ihre Übersetzungen sind bei Eurocom immer in den besten Händen

Seit mehr als 30 Jahren bauen viele namhafte Stammkund:innen auf Eurocom als kompetente und effektive Übersetzungsagentur. Denn unsere Philosophie ist es, höchstmögliche Qualität zu liefern. Daher werden alle Übersetzungen im Land der Zielsprache von professionellen, erstsprachlichen Übersetzenden angefertigt. Zusätzlich prüfen erfahrene Lektor:innen die Qualität Ihrer Übersetzung. Unsere systematischen, Software-gestützten Prozesse sind sowohl ISO 17100 als auch ISO 9001 zertifiziert. Damit realisieren wir Ihre Projekte zeitsparend, fristgerecht und kosteneffizient.

Alle Weltsprachen

Wir übersetzen Ihre Unterlagen und Marketing-Botschaften in und aus allen gängigen Welt-sprachen:

- Technische Übersetzungen: Bedienungsanleitungen, Handbücher, Wartungsvorschriften ...
- Marketingübersetzungen: Broschüren, Flyer, SEO-optimierter Internet-Auftritt, Blogartikel, Pressemitteilungen, Werbekampagnen ...
- Software-Lokalisierung: Apps, Software, Online-Hilfen, Tutorials ...
- Finanz-/Wirtschaftsübersetzungen: Ausschreibungsunterlagen, Geschäftsberichte, Jahres- und Quartalsabschlüsse ...

Vom kleinen Projekt bis zum kompletten Outsourcing

Sie wollen einfach nur die beste Übersetzung? Oder gleich den gesamten Übersetzungsprozess an Eurocom auslagern? Kein Problem! Wir übersetzen so, wie Sie es wollen und brauchen.

So schnell, wie es sein muss. Unser Projektmanagement kümmert sich um alles. Schnell, unkompliziert, verlässlich.

Eurocoms Angebot ist so vielfältig wie Ihre Aufgaben an uns: Wir übernehmen Ihre Übersetzungen von regelmäßig wiederkehrenden Kleinaufträgen bis zum kompletten Outsourcing Ihrer mehrsprachigen Prozesse. Sie profitieren von unserem technischen Vorsprung und jahrzehntelanger Erfahrung. Eine weitere Stärke unseres Full-Service Projektmanagements ist es, dass wir uns

- um Ihren Terminologiebedarf, z.B. durch Hosting und Outsourcing,
- um die „Transcreation“ Ihrer Marketingauftritte oder auch
- die Koordination Ihres „In-Country-Review“ kümmern.

Übersetzung

Exakt auf Ihren Bedarf zugeschnitten, stellt Eurocom Übersetzungsressourcen, zertifiziert nach ISO 17100 und ISO 9001, zur Verfügung.

- Übersetzungen in alle gängigen Weltsprachen
- Spezialisiert auf Technik & IT, Marketing, Global SEO, Ausschreibungen
- Zahlreiche österreichische und internationale marktführende Unternehmen vertrauen unserem Service

Kommunikation

Ihre Anforderungen punktgenau umzusetzen sowie den Übersetzenden das Verständnis für Ihre Projekte zu vermitteln, ist Aufgabe unse-



res bewährten Projektmanagement-Teams. Um auftretende Fragen der Übersetzenden effizient und nachhaltig zu klären, setzt Eurocom ein zentrales, webbasiertes Rückfragenmanagement-System namens Smartquery ein. Das erhöht die Qualität und spart Zeit wie Kosten.

Innovation

Sie wollen für Ihre Übersetzungsanforderungen immer die bestmögliche Lösung. Daher unterstützen wir Sie, unser Projektmanagement-Team und unsere Übersetzenden mit effizienten Softwarelösungen. So senken wir Übersetzungskosten durch den Einsatz von TM-Software um 30 % – 60 %, reduzieren Schnittstellen sowie Durchlaufzeiten und sichern die Qualität. Gleichzeitig helfen wir Ihnen, Arbeitsschritte im gemeinsamen Übersetzungsprozess zu automatisieren und fehleranfällige händische Prozesse zu ersetzen. Das betrifft beispielsweise Automatisierung im Übersetzungsbereich oder im Datenaustausch zwischen den verschiedenen Systemen, wie z.B. Web-CMS, ERP, PLM, usw., einerseits und unserer Übersetzungswelt andererseits.

Terminologie

Zu Ihrem überzeugenden Firmenauftritt gehört die einheitliche Verwendung von fach- und unternehmensspezifischen Begriffen. Dafür schafft Terminologie die Voraussetzung. Dank ihr können Sie Ihre Marken, Botschaften, Produkt-Merkmale und -Funktionen intern und extern konsistent kommunizieren – und das in allen Sprachen. Mit uns können Sie Ihre klar definierte Firmensprache aufbauen, weltweit abstimmen und für alle zugreifbar machen. Weiters sichern wir durch automatisierte Checks die Einhaltung Ihrer Vorgaben in unseren Projekten.

Transcreation

Um Ihre Marketing-Botschaften zielgruppengerecht in Ihren Exportmärkten transportieren zu können, benötigen Sie mehr als „nur“ korrekt übersetzte Dokumente. Faktoren wie Kultur, Kontext und lokale Relevanz müssen berücksichtigt und die Texte daran angepasst werden. Die Lösung für diese Herausforderung: „Transcreation“. Eurocom koordiniert alle an diesem sensiblen Prozess Beteiligten, einschließlich Ihrer Marketingabteilung und Länderniederlassungen. Somit werden Ihre Produkte in jeder Sprachkultur richtig wahrgenommen.

Global SEO und SEA

Search Engine Optimization (SEO) und Advertising (SEA) sind essenziell, um Ihre Website

in allen Zielmärkten in ein reichweitenstarkes Marketinginstrument zu verwandeln. Zusätzlich zu den Marketingübersetzungen recherchiert unser erfahrenes Digital Team für Sie die besten Keywords für globale Auffindbarkeit.

Machine Translation und Post Editing

Sie wollen die Vorteile maschineller Übersetzung genießen, ohne den damit verbundenen Gefahren ausgeliefert zu sein? Machine Translation bei Eurocom bewahrt Sie vor Verletzung von Informationssicherheits-Vorgaben und peinlichen Fehlübersetzungen. Unsere MT-Fachkräfte beraten Sie bei der Auswahl und dem „Training“ der sogenannten MT-Engine. Mit einem Post Editing runden wir auf Wunsch die Qualitätsverbesserung und -sicherung ab.

Language Managed Services

Übersetzungen sind nur ein wichtiger Baustein für den internationalen Erfolg. Fehlen Ihnen vielleicht Zeit oder Ressourcen, um wichtige Themen wie etwa Terminologie oder Search Engine Optimization (SEO) selbst voranzutreiben? Eurocom wird für Sie vom Language Service Provider (LSP) zum Managed Service Provider (MSP) für Terminologie, Global SEO, Review, Prozessautomatisierung und Machine Translation. Sourcen Sie Ihre Sprachthemen beruhigt an uns aus!

Projektmanagement

Ihre fixen Eurocom-Ansprechpersonen kümmern sich um alle Belange Ihres Auftrages. Von der Auswahl der richtigen Übersetzungsteams, je nach Sprache und Fachgebiet, über die Aufbereitung der Unterlagen, den Einsatz der besten Software, bis hin zur Endkontrolle der Übersetzung. Die Fäden laufen beim Projektmanagement zusammen, das die klaren, standardisierten Bearbeitungsrichtlinien zielgenau umsetzt.

Über Eurocom

Seit mehr als 30 Jahren sorgt Eurocom für die richtigen Worte in den gewünschten Sprachen. Wir sind die innovativste Übersetzungsagentur Österreichs - dank unseres Teams, der verwendeten Software und unserer Prozesse. Als Mitglied der Kaleidoscope Gruppe haben wir Zugang zu ausgefeilten und erstklassigen Softwarelösungen für den Übersetzungsmarkt. Dieses Gesamtpaket macht uns einzigartig und garantiert ausgezeichnete Qualität, Transparenz sowie innovative Lösungen. Bestätigt wird unsere Kompetenz durch die ISO 17100 sowie ISO 9001 Zertifizierungen.